

Frank & Timmann
Fernspr.: Sa.-Nr. 55 98 55
Hamburg-Schnelsen
Flagentwiel 59

Hellmuth Frey
„Eichsfelder“
Türen-Verkaufsbüro
Hmb. 34, Horner Landstr. 338
Fernsprecher: 73 48 15

Funcke, Alexander
Alt. 1, Stresemannstr. 108b
Fernsprecher 43 25 47
Hintze, Alfred
Hmb. 1, Repsoldstr. 48/50
Fernsprecher 24 49 55

Holz, Georg H.
Spez. Außentüren
Hmb. 28, Feuter Elbdeich 25
Fernsprecher 78 70 04

Reese & Meyer
gegr. 1890
Fernspr.: 43 47 53 u. 43 23 64
Hamburg 6
Vereinsstraße 53

SVEDEX Türenfabrik
Ruf: Hmb. 0411/76 88 77
2153 Neu-Wulmstorf

Todt, Gebrüder, Barnerstr. 30
Türenvertrieb Gerhard Buchholz GmbH, Kattunbleiche 35

4. Kipptore

Comba Kipptore
Feuerschutztüren
Müllschranktüren
„Comba“ Heinrich Cordes
& Co., Harburg, Lauenbrucher
Deich 12 Fernspr.: 77 16 41 bis 48

Stahlbau
J. & W. Herwerth
Fernsprecher: 71 26 96
Hamburg-Bergedorf
Kampchaussée 109

5. Schalldämmende Türen

Wiberg, A., & Sohn
Marienthaler Str. 16

6. Stahltüren

Behn, Erich
Billbr., Billbrookdeich 225
Fernsprecher 73 34 86

Walter Berger
Stahltüren u. -Tore
Feuerschutztüren
Fernspr.: Sa.-Nr. 6 51 27 41
Hmb. 34, Legienstr. 165a

Comba Feuerschutztüren
Kipptore
Müllschranktüren
„Comba“ Heinrich Cordes
& Co., Harburg, Lauenbrucher
Deich 12 Fernspr.: 77 16 41 bis 48

Drahozal, Günth.,
Schmalenbrook 7
Carl Essmann & Co.
siehe nächste Spalte oben

Friedrich Frahm
Fernspr.: Sa.-Nr. 59 18 59
Hmb.-Fu., Erdkampsweg 35

Klement, Adalbert, & Sohn,
Alt., Völkersstraße 14-20

Georg Müller
Seit 1899
Stahltüren - Stahlfensterbau
Fernsprecher: 40 91 50
Hmb.-Stellingen, Wiekstr. 20

Carl Essmann & Co.
Stahl-Türenbau

Hamburg 6
Schulterblatt 58
Fernspr.: 43 42 08 u. 43 45 53

*

Stahltüren Stahl-tore aller Art

Nagel, A., Sonnenau 21

Walter Petersen
Fernsprecher: 20 39 42
Hamburg 22, Menckesallee 19

Stahlbau
J. & W. Herwerth
Fernsprecher: 71 26 96
Hamburg-Bergedorf
Kampchaussée 109

Stahlzargen-Vertrieb und
Montage Cloeters & Co.,
Ottenser Hauptstr. 17

Tür und Tor
Verkaufsges. m. b. H.
Fspr.: 84 95 36 u. 84 92 73
Hamburg 96 (Neuenfelde)
Vierzigstücken 67

Über 60 Jahre
Vogelhaupt
Hamburgs Allzweck-
Patent-Deckentore DBP.
I. Garagen u. Durchfahrten
ohne seitliche Federn und
störende Beschläge
in Stahl und Holz
- Stahl- u. Alu-Rolltore -
2000 Hamburg-Altona
Stresemannstraße 206
Ruf: 04101/40 65
2084 Werk: Rellingen
Ruf: 04101/40 65
v. Hmb. 96/40 65

Witzke, Otto
Hmb.-Alt., Henslerstr. 57
Fernsprecher 38 30 33

Vertreter
Vollständige Angaben
zu Firmenhinweisen unter:
Handelsvertreter
Buchholz, A., u. K. Dornbusch

5508
Türschließer
Ahrent, Wolfgang K.-G.
PAGUSA-Türschließer
Schenefeld, Kehrweider 16
Fernsprecher 8 30 88 66

DICTATOR
Türschließer
Vertretung, Großhandel
und Montage
Karl-Ernst Koch
Hamburg 1
Burchardstraße 8
Fernsprecher: 32 73 88

Forst, F. C., & Co.,
Lange Reihe 113

5511 Tüten und Beutel Fabriken

Gathmann, Willy
Pinneberg, Friedenstr. 85
Fernsprecher 27 74
Hansen, Peter
Alt., Waidmannstr. 16
Fernsprecher 4 39 45 06
Hermes, K. P.,
Alt., Mökenstraße 47

Tüten Karge

Papierverarbeitung
Tüten und Beutel
Rollpapier mit Druck
Pergament-, Seiden-,
Packpapier
Trinkhalme — Pappsteller
Fernsprecher: 38 40 12
Hmb.-Altona, Eulenstr. 70a

L. W. Treu & Co.
Papierverarbeitungswerk
Hamburg-Altona
Friedensallee 38-40
Fabrik: Borselstr. 3-7
Fernspr.: Sa.-Nr. 38 12 51
Seit 1877

Packpapier in Rollen und
Bogen, bedruckt u. unbedr.,
Tragebeutel, Bäckerbeutel,
Konfektionsbeutel

Großhandel

Becker, Paul A., Kugelfang 14
Fernsprecher 51 81 33
Görck, K., Kom.-Ges., Ulmen-
straße 16

Gerhard Grabow
Fernspr.: Sa.-Nr. 34 48 13
Hamburg 36
Kaiser-Wilhelm-Straße 9

Inde, Heinz W.
Hamburg 19
Eidelstedter Weg 88
Fernsprecher 40 89 47
Mewes, H., Alter Teichweg 7-9
Schlüter, R., Burggarten 18
Schroeder, Gustav
Diedenhofer Str. 3
Schultz, Bertold
Hamburg-Altona
Bahrenf. Steindamm 55a
Fernsprecher 4 39 72 05

Turbinen

Dampfturbinen
Turmuhren
Uhren

5520 Turngeräte Hersteller

Brandt, J., Langenhörner
Chaussee 399
Seidel, Curt
Hmb. 1, Lindenstraße 23
Fernsprecher 24 22 01

Turnlehrer
Lehrer

5525 Überfüll- sicherungen

Gallometer Meßgeräte Ver-
triebsges. mbH., Spitaler-
straße 11

Ueberseeholz
Holz

5528 Übersetzer und Dolmetscher

Diese Rubrik ist unterteilt in:
1. Vom Senat der Freien
u. Hansestadt Hamburg
zugelassene, vereidigte
Dolmetscher u. Übersetzer
2. Ubrige Dolmetscher und
Übersetzer

1. Vom Senat der Freien u. Hansestadt Hamburg zugelassene, vereidigte Dolmetscher und Übersetzer

Abel, M., Dr. phil., Lok. 1,
Beim Amsinckpark 4
Artmann, F., Weimarer
Straße 86
Dieckhoff, A. H., Dr. jur.,
Agnesstraße 24
Dolmetscher- und Übersetzer-
Zentrale, siehe weiter unten
Ehrmann, E., Söbendieken 5
Gerberding, Clara E.
SPANISCH
Colonnaden 70
Fernspr. 34 72 24/34 29 23
Goldberg, M., Bogenstr. 25
Graener, Frau L., Harveste-
huder Weg 40
Graener, W., Dr. jur.,
Harvestehuder Weg 40
Hildebrandt, O., Brahmallee
Nr. 17
Hinke, R., Neue Wöhr 14
Hornhardt, Ernst
Italienisch
Hmb. 19, Tegethoffstr. 2
Fernsprecher 40 32 81
Isey, Astrid, Blik., Godeffroy-
straße 10
Kemenes, A., Ludolfstr. 6
Krause, Frau M., Lenhartstr.
Nr. 10
v. Kruglewsky, B., Böhmers-
weg 2

R. K. Lochner
Dipl.-Dolmetscher
Vereid. Dolm. u. Übersetzer
für die englische Sprache
Fernsprecher: 24 46 54/55
Hamburg 1, An der Alster 26

de Marinis B., Großheidestr. 23
Menzel, U., Weidenallee 69
Michaltsch, Th., Dr. phil.,
Bornstraße 6

Minnemann, H., Dr., Ansorge-
straße 32
Minnemann, W., Gustav-Leo-
Str. 16

Mittelberger, Frau B.,
Orchideenstieg 6c
Mörner, Paula, Grindelberg 39

Müller-Holdinghausen, Gertr.,
Schenefelder Landstr. 45
Obermeyer, Johs., Neubert-
straße 63

Reimers, Hans, Dr. phil., Reg.
Dir., Blankeneser Bahnhof-
str. 33
Repsold-Carrillo, L., Dörpfeld-
str. 51

Rousta, S., Leinpfad 25

Russ., Poln., Hebr.
Bluma Weintraub
Lange Reihe 83
Fernsprecher 24 44 26
Schliebener F., Hallerstr. 5c
Schneider, H.-K., Dr. phil.,
Grindelhof 19, 2. Aufg.

Übersetzungsbüro Slavia
vereid. Dolm. u. Übersetzer
Jungfernstieg 30
Postgebäude, 4. Stock
Tel.: 34 35 18

Slupski, Annemarie, Dr. phil.,
Neumünstersche Str. 18
Steinmetz, Joseph
Hmb.-Po., Elgenkamp 27
Fernsprecher 5 26 56 34

N. Sterghiades
Neugriechisch
Fernsprecher: 86 39 51
Hamburg-Blankenese
Am Klingenberg 66

Tangl, E., Prof. Dr., Woldsen-
weg 11

Wecker, G., Hermann-Behn-
Weg 6a

v. Weyssenhoff, F., Alt. 1,
Hohenzollernring 36

2. Ubrige Dolmetscher und Übersetzer

Adia (vorm. Adia-Bop) GmbH,
Große Bleichen 31

Albrecht, Frau E., Woldsen-
weg 9

Alexander, Oscar,
Von-Sauer-Str. 33b

Andersen, Adi
engl. u. franz. Übersetzung
Hmb. 22, Hofweg 7
Fernsprecher 22 03 66

**Aussenhandels-
Sprachen-Dienst o.V.**
Fremdsprachliche Beratung
Fernsprecher: 20 58 26
Hmb. 22, Ritterstraße 25

Barkemeyer, G., Bei der
Rolandsmühle 3

Barth, Ruth, Gröneweg 29
Berg, Anke-M., Loehrsweg 2

Bethge, Paul
Übersetzungen seit 1920
Hamburg 11
Großer Burstah 31
Fernsprecher 36 52 09

Bohnstorf, Eugenie, Behring-
straße 106

van den Boom, W., Isenstr. 39
Brulez, L., Dr., Hochallee 114

Buhk, Frau G., Dipl.Dolm., Auf
der Böge 36

Chailley
Marie-Madeleine
Französisch
Hamburg 22, Hofweg 89
Fernsprecher 22 63 53

Desmots, Frau B., Arensweg 2
siehe unten

Faehre, Eva, Am Klingen-
berg 54

Fargas-Espanol, A., Nagels-
weg 19



Seit 1920 - Übersetzungen in 51 Sprachen
Beglaubigte Übersetzungen für alle be-
hördl. Zwecke - **110 Spezialisten** für sämt-
liche praktischen u. wissenschaftlichen Gebiete
Dolmetscher- u. Übersetzer-Zentrale
Die anerkannte Arbeitsgemeinschaft
vereidigter und geprüfter Dolmetscher
und Übersetzer Westdeutschlands
Leit.: Clara E. Gerberding vereid. Übersetzerin

Hamburg 36, Colonnaden 70 Postfach 324
Fernsprecher 34 72 24 und 34 29 23

Chinesisch, Japanisch, Russisch und 43 weitere Sprachen durch:

DIE NEUE BRÜCKE

Ostsprachen-Abt. des Fix-Übersetzer- und
Dolmetscher-Dienstes Tel. 02 14308

Hmb. 1, Mönckebergstr. 11, Ruf 33 82 78 später 2 16 13 08
- Amtlich beglaubigte Übersetzungen -